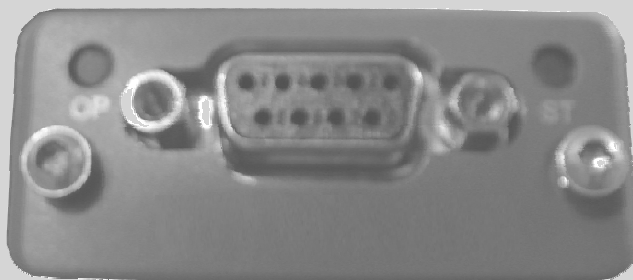


IMpdp/IMdev

3 609 929 B82
2008-04

- Ⓓ Montageanleitung
- Ⓔ Assembly Instructions
- Ⓕ Instructions de montage
- Ⓖ Istruzioni di montaggio
- Ⓘ Instrucciones de montaje
- Ⓟ Instruções de montagem



Montageanleitung für Profibus IMpdp und DeviceNet IMdev

Diese Montageanleitung ist Bestandteil der Anleitung CS351. Bewahren Sie diese Montageanleitung zusammen mit der Anleitung CS351 auf.



GEFAHR

Elektrische Spannungen!

Tod durch Stromschlag

- ▶ Führen Sie Wartungsarbeiten am Schraubkanal nur bei ausgeschaltetem Kompaktsystem und gezogenem Netzstecker durch. Sichern Sie die Anlage gegen Wiedereinschalten.
- ▶ Warten Sie die Entladezeit ab (mindestens 90 Sekunden).

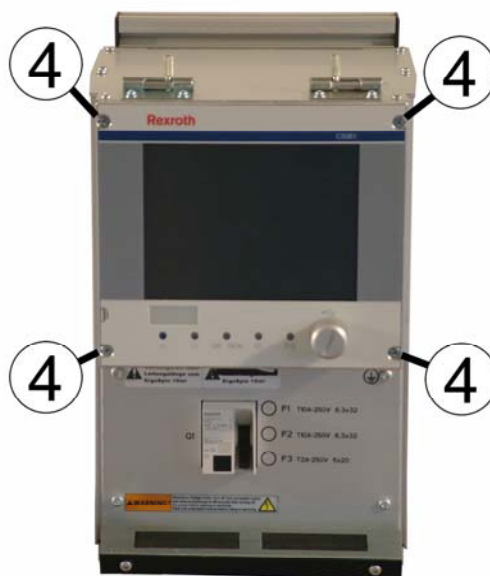
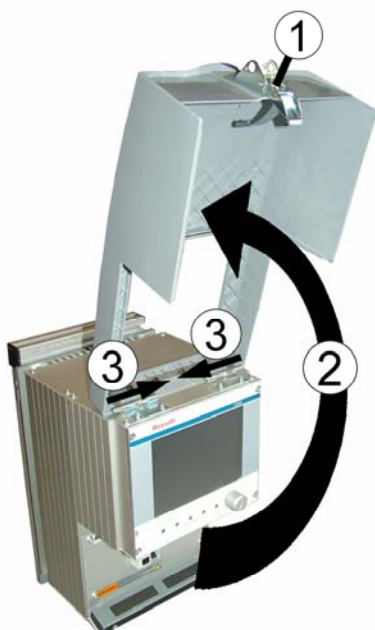


VORSICHT

Gefahr von Sach- und Personenschäden!

Zum Schutz des Bauteils und der Systemkomponenten müssen für diese Montagearbeit Maßnahmen gegen Beschädigung durch elektrostatische Entladung (ESD-Schutz) getroffen werden.

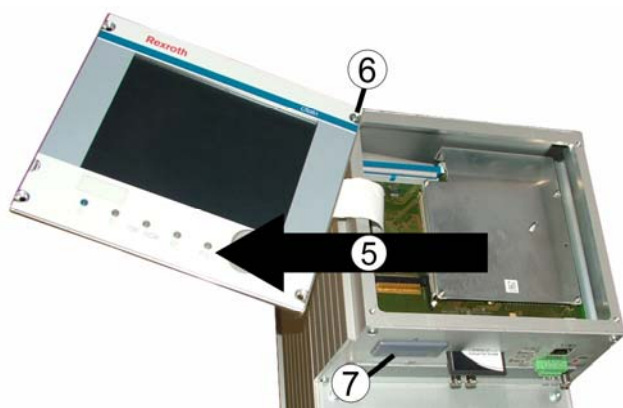
Befolgen Sie bei der Montage der Module IMpdp/IMdev unbedingt diese Montageanleitung und stellen Sie damit sicher, dass Sie eine freie Sicht auf die Einbaustelle haben. Sonst können Zapfen verbogen oder Kontakte überbrückt werden und dadurch das Modul oder das Kompaktsystem beschädigt werden.



- ▶ Verschlussklammer ① am Deckel öffnen.
- ▶ Deckel nach oben klappen ② und festhalten.
- ▶ Beide Federbolzen ③ zusammendrücken und den Deckel abnehmen.
- ▶ CS351 auf die Rückseite legen, Display nach oben.
- ▶ Die vier Schrauben ④ am Display lösen.

Montageanleitung für Profibus IMpdp und DeviceNet IMdev

Variante für CS351 mit TFT-Display



- ▶ Display vorsichtig herausziehen und zur Seite schieben ⑤.
- ▶ Display mit einer Schraube ⑥ befestigen.

Variante für CS351 mit LTU-Display



- ▶ Display vorsichtig herausziehen und zur Seite schieben ⑤.
- ▶ Display vorsichtig auf den Rahmen legen.

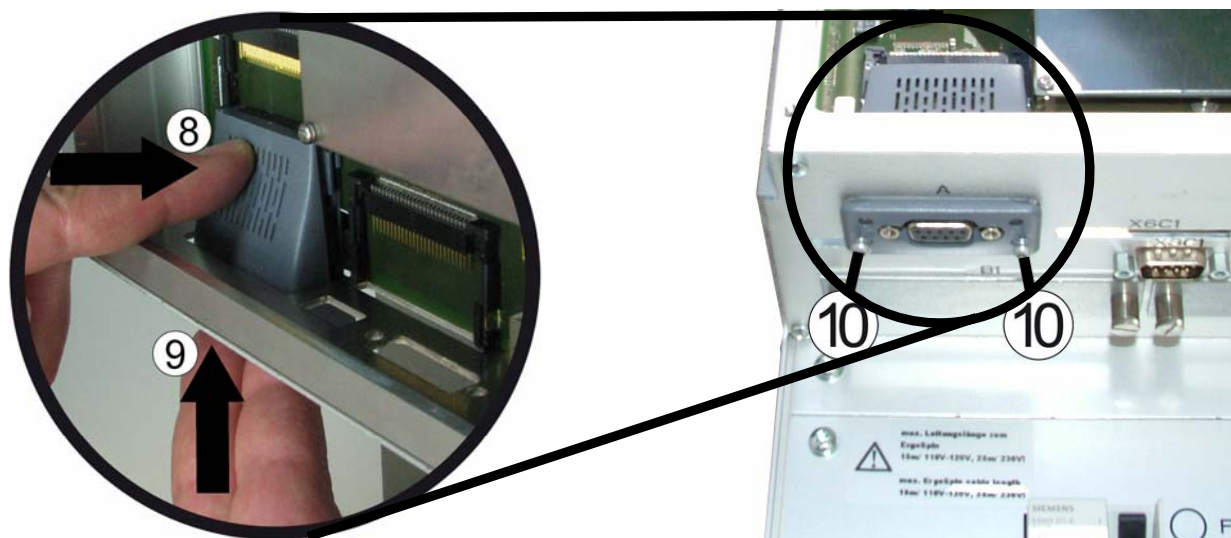
ACHTUNG!

Flachbandleitung dabei keinesfalls spannen, ausstecken oder einklemmen!

- ▶ Abdeckung ⑦ der Modulöffnung herausziehen.

ACHTUNG!

Gehen Sie beim Einbau des Moduls wie nachfolgend beschrieben vor. Sonst können Zapfen verbogen oder Kontakte überbrückt werden und dadurch das Modul oder das Kompaktsystem beschädigt werden.







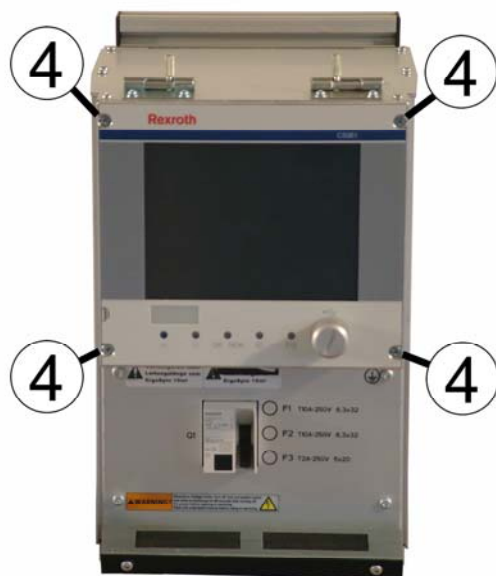
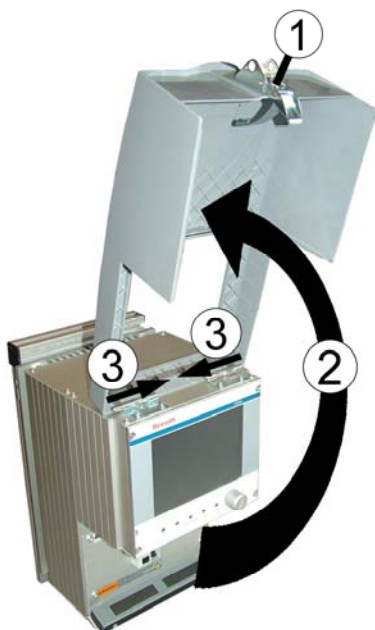
- ▶ Beim Einführen mit einem Finger auf das Modul drücken ⑧ und es gleichzeitig vorsichtig nach oben schieben ⑨, sodass es sauber in die Anschlussleiste einrastet.
- ▶ Beide Sicherungsschrauben ⑩ festziehen.
- ▶ Display wieder montieren
- ▶ Deckel schließen

Assembly Instructions for Profibus IMpdp and DeviceNet IMdev

These assembly instructions are part of the manual CS351.

Keep these assembly instructions always along with the manual CS351.

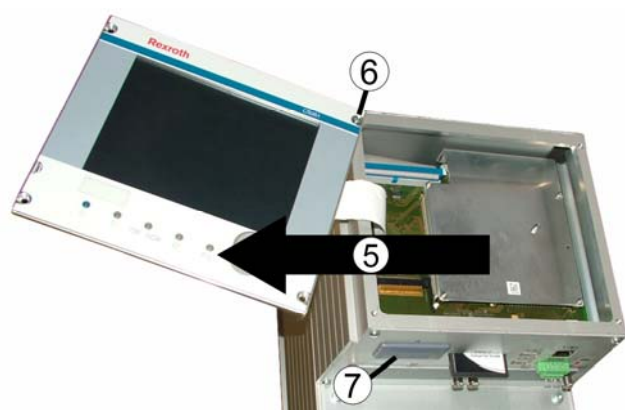
	<div data-bbox="300 353 590 398">  Danger </div> <div data-bbox="300 421 590 465"> Electrical voltage! </div> <div data-bbox="300 499 494 544"> Electrocutation </div> <ul data-bbox="300 577 1476 734" style="list-style-type: none"> - Only perform maintenance work on the tightening channel if the Compact System has been switched off and the mains plug disconnected. Make sure the system cannot be switched on accidentally. - Wait until the discharging time (at least 90 seconds) has elapsed.
	<div data-bbox="300 779 598 824">  Caution </div> <div data-bbox="300 846 997 891"> Danger of damage to property and injuries! </div> <p data-bbox="300 925 1348 1037">Measures to prevent electrostatic discharge (ESD protection) must be undertaken to protect the module and system components during this assembly work.</p> <p data-bbox="300 1081 1436 1229">You must follow these instructions when assembling the IMpdp module and make sure that you have a clear view of the installation location. Otherwise, pins could become bent or contacts could be bridged, thus damaging the module or Compact System.</p>



- ▶ Open lock clip ① on the cover.
- ▶ Flip the cover up ② and secure.
- ▶ Press both spring bolts ③ and remove the cover.
- ▶ Place CS351 on the rear side with the display face-up
- ▶ Loosen the four screws ④ on the display.

Assembly Instructions for Profibus IMpdp and DeviceNet IMdev

Version for CS351 with TFT display



- ▶ Carefully pull out the display and move it to the side ⑤.
- ▶ Fix the display with a screw ⑥.

Version for CS351 with LTU display



- ▶ Carefully pull out the display and move it to the side ⑤.
- ▶ Carefully lay the display on the frame

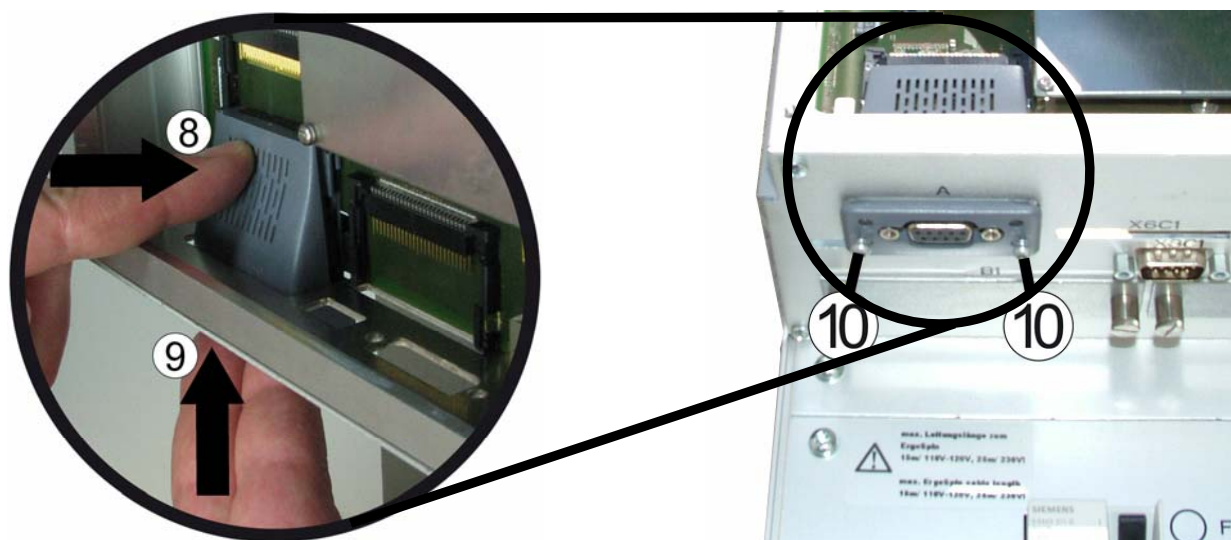
NOTICE!

Do not stress, disconnect, or jam the ribbon cable!

- ▶ Pull out the cover ⑦ of the module opening

NOTICE!

Proceed as described below to install the module. Otherwise, pins could become bent or contacts could be bridged, thus damaging the module or Compact System.



- ▶ During insertion, press down on the module with one finger ⑧ and at the same time carefully slide it upwards ⑨ so that it firmly engages in the connection rail.
- ▶ Tighten both locking screws ⑩.
- ▶ Reassemble the display.
- ▶ Close the cover.

Instructions de montage du Profibus IMpdp et DeviceNet IMdev

Les instructions de montage font partie des présentes instructions CS351. Conservez les instructions de montage toujours avec les présentes instructions CS351.



DANGER

Tensions électriques !

Mort par électrocution

- N'effectuez des travaux d'entretien sur le canal de vissage que lorsque le système compact est coupé et la prise secteur retirée. Prenez des mesures de précaution, afin d'éviter le rallumage de l'installation.
- Attendez que le temps de décharge (au minimum 90 secondes) se soit écoulé.

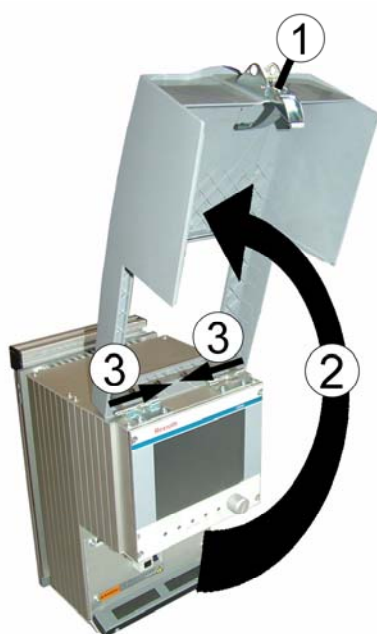


ATTENTION

Risque de dommages personnels et matériels !

Pour protéger l'appareil et les composants du système, il convient de prendre lors des mesures contre les éventuels dégâts dus à des décharges électrostatiques (protection ESD) lors des opérations de montage.

Respectez impérativement ces instructions pour le montage du module IMpdp et assurez-vous de pouvoir voir l'endroit de montage correctement. En cas de non-respect, les tourillons peuvent être déformés ou les contacts être court-circuités entraînant un endommagement du module ou du système compact.

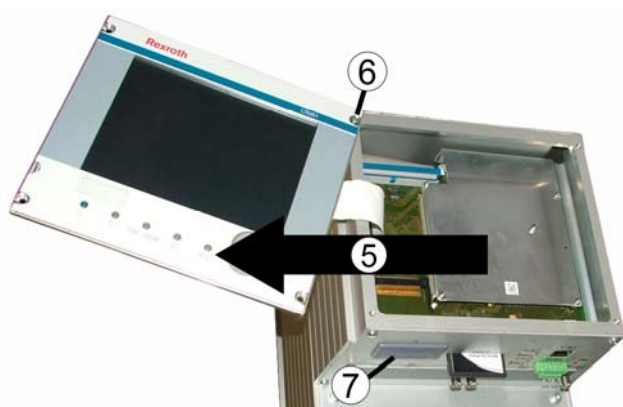


- Ouvrir la bride de fermeture ① du couvercle.
- Relever le couvercle ② et le tenir.
- Comprimer les deux goujons à ressort ③ et retirer le couvercle.
- Placer le CS351 sur la face arrière, écran vers le haut
- Desserrer les quatre vis ④ de l'écran.

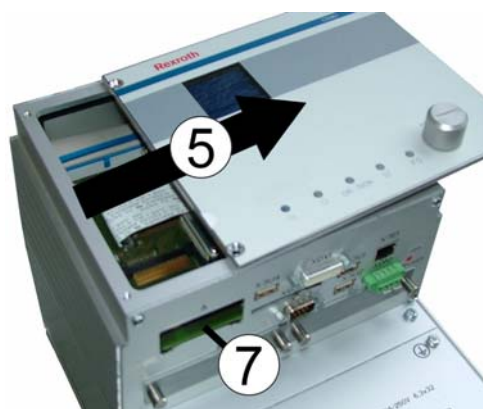
Instructions de montage du Profibus IMpdp et DeviceNet IMdev

Variante pour CS351 avec écran TFT

Variante pour CS351 avec écran LTU



- Retirer avec précaution l'écran en le poussant sur le côté ⑤.
- Fixer l'écran avec une vis ⑥.



- Retirer avec précaution l'écran en le poussant sur le côté ⑤.
- Poser l'écran avec précaution sur le cadre

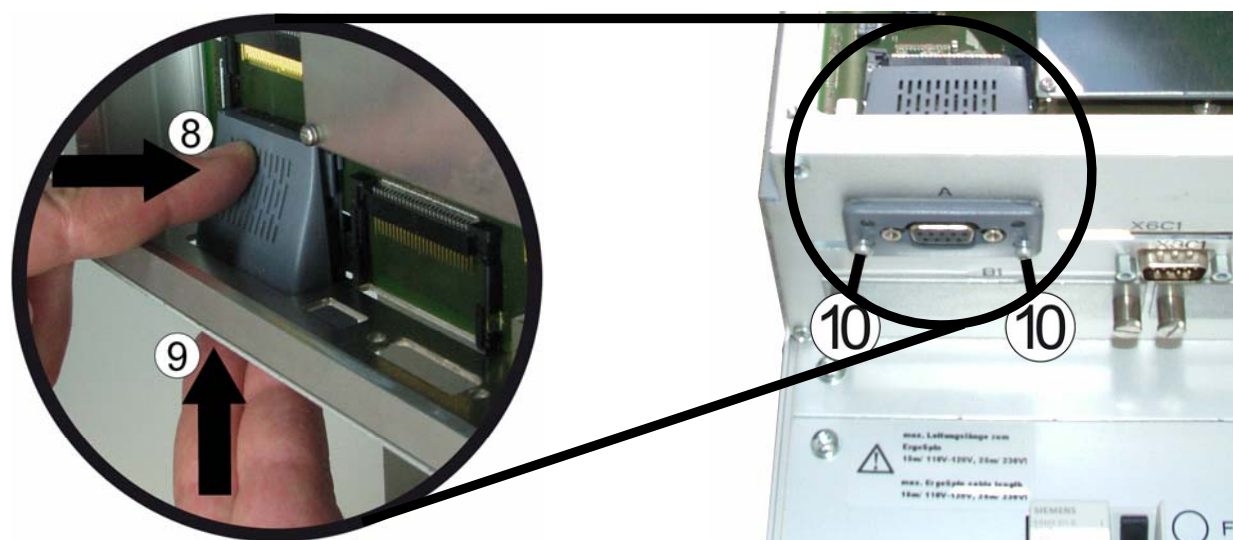
ATTENTION!

En aucun cas ne tendre, désenfiler ou pincer la nappe !

- Retirer le cache ⑦ de l'ouverture du module.

ATTENTION!

Procéder comme décrit ci-après pour le montage du module. En cas de non-respect, les tourillons peuvent être déformés ou les contacts être court-circuités entraînant un endommagement du module ou du système compact.



- Appuyer avec un doigt sur le module en l'insérant ⑧ et le pousser en même temps vers le haut ⑨ de telle sorte qu'il s'encliquete correctement dans la réglette de raccordement.
- Serrer les deux vis de blocage ⑩.
- Remonter l'écran.
- Fermer le couvercle.

Istruzioni di montaggio del IMpdp e DeviceNet IMdev

L'istruzione di montaggio fa parte delle presenti istruzioni CS351.

Conservate l'istruzione di montaggio sempre con le presenti istruzioni CS351.



PERICOLO!

Tensioni elettriche!

Morte a causa di folgorazione

- Eseguire i lavori di manutenzione al canale avvitatore solo dopo aver spento il sistema compatto e staccato il cavo di rete. Bloccare l'impianto per evitare riaccensioni.
- Attendere il tempo di scarica (almeno 90 secondi).

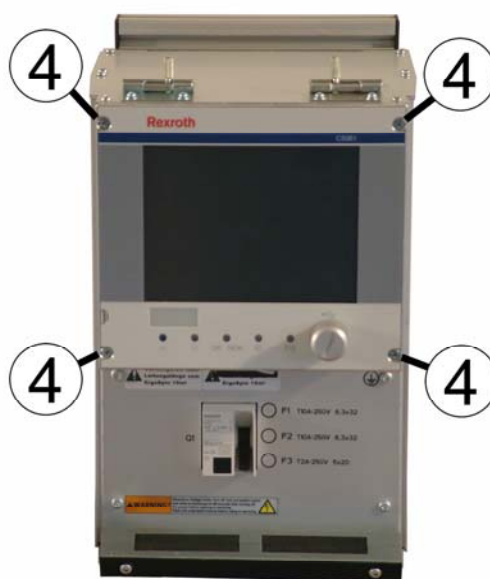
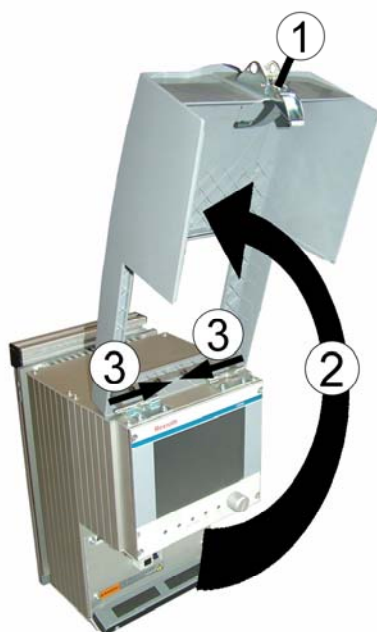


CAUTELA!

Pericolo di danni a persone e cose!

Al fine di proteggere il modulo e i componenti di sistema, durante questi lavori di montaggio devono essere adottate misure opportune contro i danni dovuti alle scariche elettrostatiche (protezione ESD).

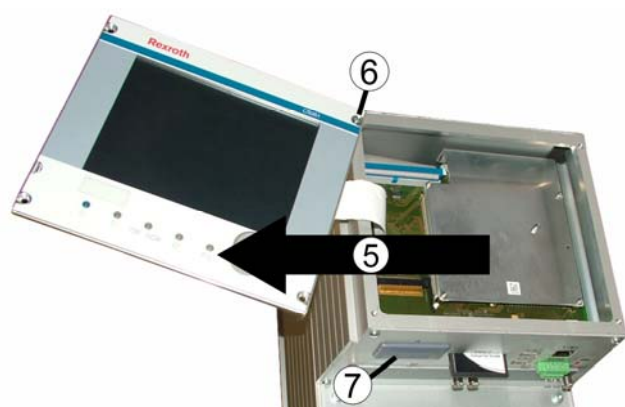
Seguire attentamente queste istruzioni per il montaggio del modulo IMpdp ed assicurarsi di avere una buona visibilità del luogo di montaggio. In caso contrario i perni possono essere curvati o i contatti cavallottati danneggiando il modulo o il sistema compatto.



- Aprire le graffette di chiusura ① sul coperchio.
- Sollevare ② e tenere fermo il coperchio.
- Comprimerne i due perni elastici ③ e rimuovere il coperchio.
- Appoggiare il CS351 sul dorso con il display rivolto verso l'alto
- Allentare le quattro viti ④ del display.

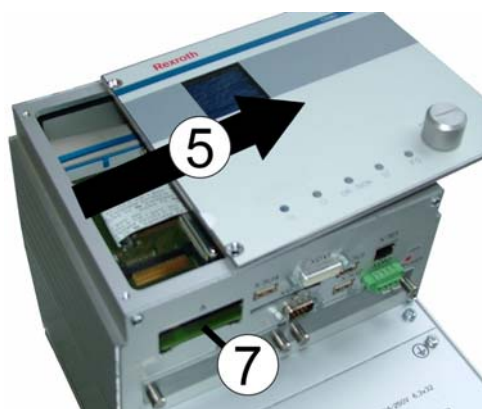
Istruzioni di montaggio del IMpdp e DeviceNet IMdev

Variante per CS351 con display TFT



- Estrarre con cautela il display e metterlo da parte ⑤.
- Fissare il display con una vite ⑥.

Variante per CS351 con display LTU



- Estrarre con cautela il display e metterlo da parte ⑤.
- Posare attentamente il display sul telaio.

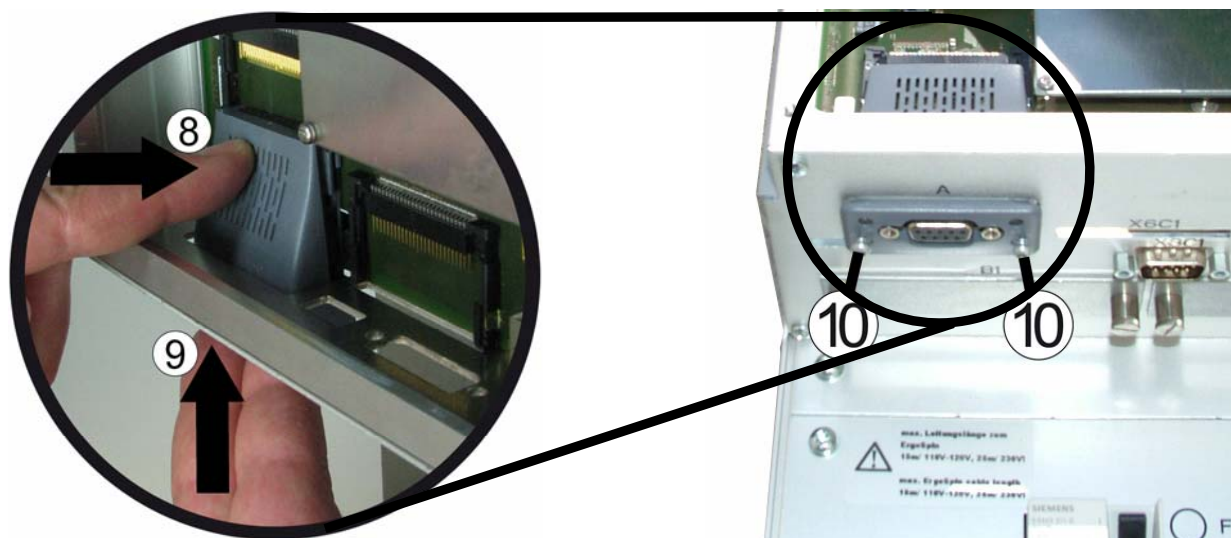
AVVERTENZA!

Non tirare, disinserire o incastrare il cavo piatto!

- Togliere la copertura ⑦ dell'apertura del modulo.

AVVERTENZA!


Per il montaggio del modulo procedere come descritto di seguito. In caso contrario i perni possono essere curvati o i contatti cavallottati danneggiando il modulo o il sistema compatto.




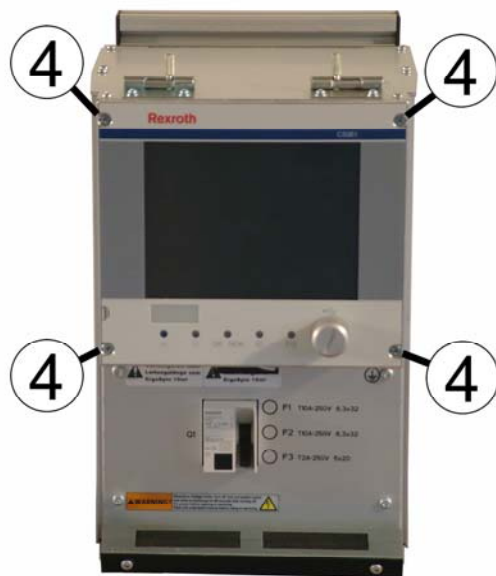
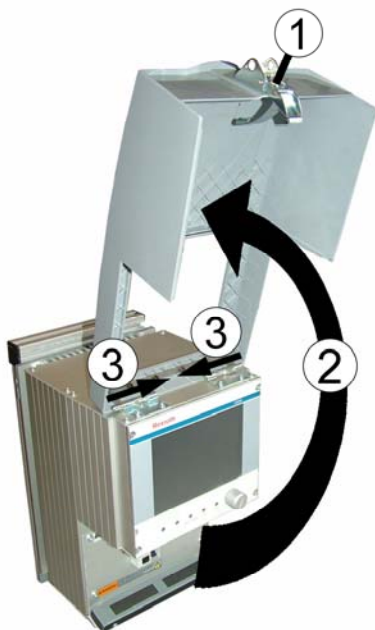
- Inserire il modulo premendolo con un dito ⑧ e spingendolo contemporaneamente con cautela verso l'alto ⑨, in modo che si innesti con precisione nella morsettiera.
- Fissare entrambe le viti di sicurezza ⑩.
- Rimontare il display.
- Chiudere il coperchio.

Instrucciones de montaje del IMpdp y DeviceNet IMdev

Estas Instrucciones de montaje forman parte de las Instrucciones CS351.
 Guarde estas Instrucciones de montaje junto con las Instrucciones CS351.

	⚠ PELIGRO
	<p>Tensiones eléctricas</p> <p>Muerte a consecuencia de electrocución</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Realice los trabajos de mantenimiento en el canal de atornillado sólo con el sistema compacto desconectado y el enchufe de red desconectado. Proteja la instalación contra un reencendido. ▶ Espere durante el tiempo de descarga (al menos 90 s).

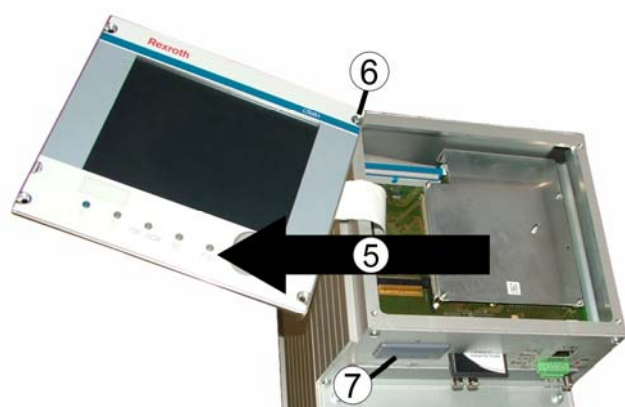
	⚠ PRECAUCIÓN
	<p>Peligro de daños personales y materiales</p> <p>Para proteger los componentes y los componentes del sistema, para este trabajo de montaje, se deben tomar medidas contra daños por descarga electrostática (protección ESD).</p> <p>Para montar el módulo IMpdp, es imprescindible seguir estas instrucciones de montaje y asegurarse de tener una visión despejada del lugar de montaje. De lo contrario, se pueden combar los pivotes o puentear los contactos y, por tanto, dañar el módulo o el sistema compacto.</p>



- ▶ Abrir la abrazadera de cierre ① en la tapa.
- ▶ Plegar hacia arriba la tapa ② y sujetarla.
- ▶ Presionar los dos pernos de resorte ③ y retirar la tapa.
- ▶ Colocar el CS351 sobre el lado trasero, con la pantalla hacia arriba
- ▶ Soltar los cuatro tornillos ④ en la pantalla.

Instrucciones de montaje del IMpdp y DeviceNet IMdev

Variante para CS351 con pantalla TFT



- ▶ Extraer cuidadosamente la pantalla y desplazarla a un lado ⑤.
- ▶ Fijar la pantalla con un tornillo ⑥.

Variante para CS351 con pantalla LTU



- ▶ Extraer cuidadosamente la pantalla y desplazarla a un lado ⑤.
- ▶ Colocar cuidadosamente la pantalla sobre el bastidor

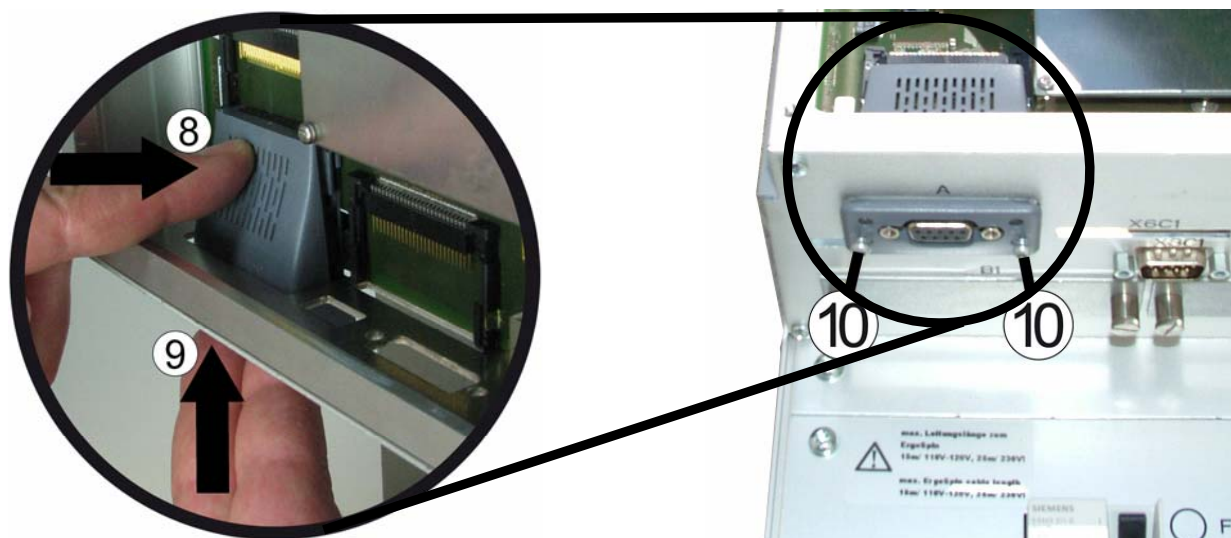
ATENCIÓN

Al hacer esto, no tensar, desenchufar ni aprisionar nunca el cable de cinta plana.

- ▶ Extraer la cubierta ⑦ de la abertura del módulo.

ATENCIÓN

Para montar el módulo proceda como se describe a continuación. De lo contrario, se pueden combar los pivotes o puentear los contactos y, por tanto, dañar el módulo o el sistema compacto.







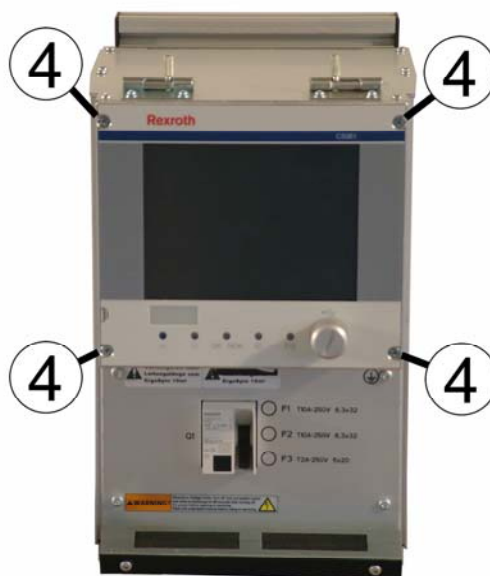
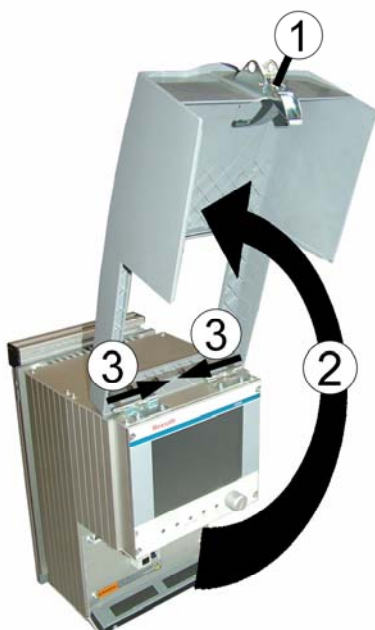
- ▶ Cuando lo introduzca, presione con un dedo sobre el módulo ⑧ y empújelo simultáneamente y con cuidado hacia arriba ⑨, de manera que se enclave limpiamente en la regleta de conexión.
- ▶ Apretar los dos tornillos de seguridad ⑩.
- ▶ Volver a montar la pantalla.
- ▶ Cerrar la tapa.

Instruções de montagem do IMpdp e DeviceNet IMdev

A instruções de montagem faz parte nas instruções CS351.

Guarda a instruções de montagem sempre com as instruções CS351.

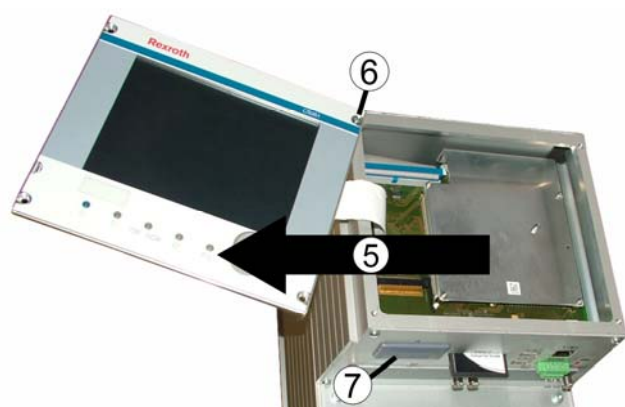
	<div data-bbox="300 360 609 405"> PERIGO</div> <div data-bbox="300 427 635 465">Tensiones eléctricas</div> <div data-bbox="300 506 686 544">Morte por choque elétrico</div> <div data-bbox="300 584 1445 741"><ul style="list-style-type: none">▶ Execute os trabalhos de manutenção no canal de parafusamento somente se o sistema compacto estiver desligado e o conector de rede tiver sido retirado. Proteja a unidade contra um reinício inadvertido.▶ Aguarde o período de descarregamento (no mínimo 90 segundos).</div>
	<div data-bbox="300 786 644 831"> CUIDADO</div> <div data-bbox="300 853 906 891">Risco de danos pessoais e materiais!</div> <div data-bbox="300 931 1410 1048">Para proteger o módulo e os componentes do sistema, nesse trabalho de montagem devem ser tomadas medidas contra danos causados por descargas eletrostáticas (proteção ESD).</div> <div data-bbox="300 1088 1445 1274">Durante a montagem do módulo IMpdp é essencial que estas instruções de montagem sejam seguidas e que você tenha uma visão sem impedimentos do local de montagem. Caso contrário os munhões podem entortar ou pode ocorrer ponte entre os contatos e, com isso, o módulo do sistema compacto pode ser danificado.</div>



- ▶ Abrir os grampos de fecho ① na tampa.
- ▶ Abrir a tampa por cima ② e prendê-la.
- ▶ Pressionar os dois pinos de mola ③ juntos e retirar a tampa.
- ▶ Colocar o CS351 sobre o lado de trás, com o visor para cima
- ▶ Soltar os quatro parafusos ④ no visor.

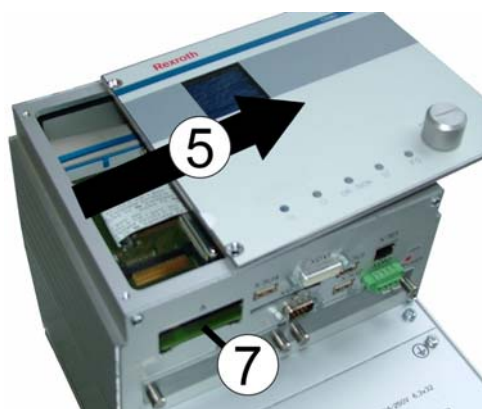
Instruções de montagem do IMpdp e DeviceNet IMdev

Opção para CS351 com visor TFT



- ▶ Puxar o visor para fora com cuidado e empurrá-lo para o lado ⑤.
- ▶ Prender o visor com um parafuso ⑥.

Opção para CS351 com visor LTU



- ▶ Puxar o visor para fora com cuidado e empurrá-lo para o lado ⑤.
- ▶ Colocar o visor cuidadosamente sobre a armação

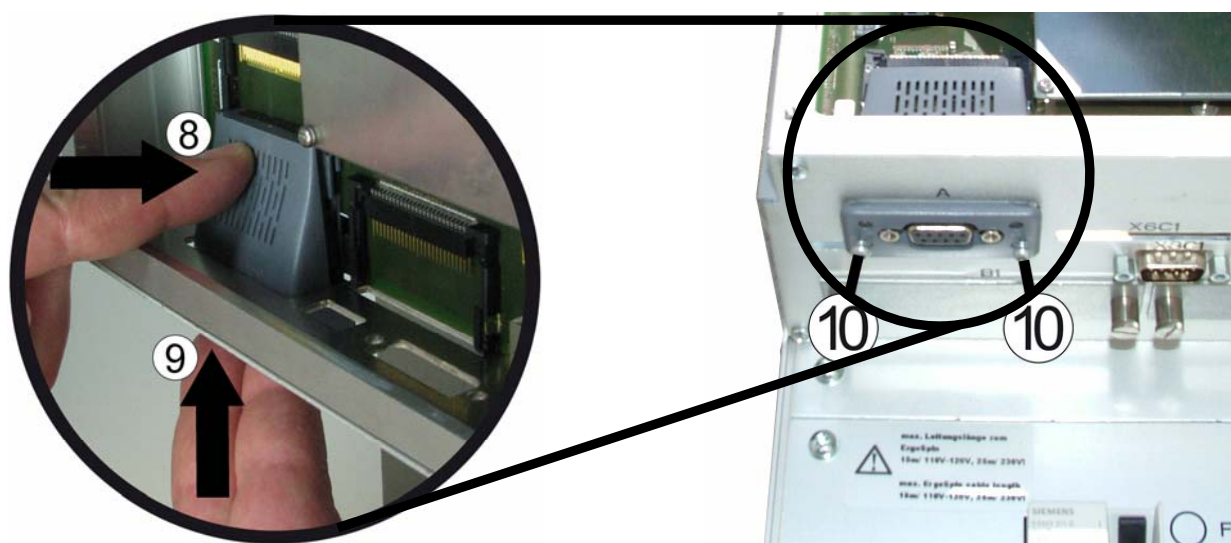
ATENÇÃO!

Durante a operação, em nenhuma hipótese o cabo plano pode ser tensionado, desconectado ou apertado!

- ▶ Retirar a proteção ⑦ da abertura do módulo.

TENÇÃO!

Proceda como descrito para a montagem do módulo. Caso contrário os munhões podem entortar ou pode ocorrer ponte entre os contatos e, com isso, o módulo do sistema compacto pode ser danificado.



- ▶ Para inserir com um dedo, pressione o módulo ⑧ e, simultaneamente, empurre-o com cuidado para cima ⑨ de forma que encaixe perfeitamente na régua de conexão.
- ▶ Prender os dois parafusos de segurança ⑩.
- ▶ Montar o visor novamente
- ▶ Fechar a tampa.

Bosch Rexroth AG
Electric Drives and Controls
Postfach 1161
D-71534 Murrhardt, Germany
Fornsbacher Str. 92
D-71540 Murrhardt, Germany
Tel.: +49 (0) 71 92 22 208
Fax +49 (0) 71 92 22 181
schraubtechnik@boschrexroth.de
www.boschrexroth.com

Ihr Ansprechpartner: